

## Language II: Modern Chinese

2015/2016

Code: 101573

ECTS Credits: 12

Degree	Type	Year	Semester
2500244 East Asian Studies	FB	1	2
2500244 East Asian Studies	OT	4	0

### Contact

Name: Pablo Viladiu Illanas

Email: Pau.Viladiu@uab.cat

### Use of languages

Principal working language: catalan (cat)

### Teachers

Helena Casas Tost

### Prerequisites

It is necessary to have passed Language I: Modern Chinese course.

### Objectives and Contextualisation

The objective of this course is to widen and consolidate the knowledge of the most basic and essential aspects of Chinese language phonetic, morphologic, syntactic, semantic and pragmatic structure, and to work the fourth basic communicative strategies, acquired by the student during Language I (Modern Chinese).

The student must assimilate the contents learnt in class in order to continue learning Chinese language during East Asian Studies Bachelor's Degree's next years-not only in courses focused on the language knowledge, but also in courses using Chinese language as a working language, e. g., Text and Context I and II, Language for Special Purposes or Language Exchange.

At the end of this course, the student will be able to...

- Know and understand basic phonetic, morphological, lexical, syntactic and pragmatic structures of modern Chinese.
- Know and understand the principles ruling the linguistic variation in modern Chinese (traditional and simplified orthography).
- Apply linguistic, cultural and thematic skills to understand and to communicate orally and in writing in modern Chinese about issues regarding his particular and immediate environment.
- Express orally and in writing in modern Chinese regarding his particular and immediate environment.
- Employ different strategies in order to solve understanding problems about issues regarding his particular and immediate environment.
- Develop independent learning strategies.

### Skills

#### East Asian Studies

- Applying linguistic, cultural and topic-based knowledge in order to understand the languages of East Asia and in order to communicate orally and in writing in these languages.

- Developing self-learning strategies.
- Ensuring the quality of one's own work.
- Knowing and comprehending the phonetic, morphological, lexical, syntactic, semantic and pragmatic structures of the languages of East Asia.
- Students must be able to express themselves orally and in writing in a working language of East Asia.

## Learning outcomes

1. Applying linguistic, cultural and topic-based knowledge in order to understand the languages of East Asia and in order to communicate orally and in writing in these languages.
2. Developing self-learning strategies.
3. Ensuring the quality of one's own work.
4. Knowing and comprehending the phonetic, morphological, lexical, syntactic, semantic and pragmatic structures of the languages of East Asia.
5. Students must be able to express themselves orally and in writing in a working language of East Asia.

## Content

According to their typology, course contents can be classified as follows:

Phonologic and graphic:

- Standard Chinese's phonemes, syllables and tones pronunciation and distinction
- Pinyin transcription system
- Writing basic principles: characters' structure identification, breaking down into their different parts (semantic keys, phonetic parts), stroke order, number and types

Lexical and morphological:

- Familiarization with 100 most commonly used keys
- Writing and recognition of a minimum of 500 basic, commonly used Chinese ideograms
- Use and understanding of basic, commonly used vocabulary regarding everyday life

Grammatical (morphosyntactic level):

- Interrogatives and their different uses
- Numerals and approximate numbers
- Nominal and verbal measurers
- Double-object verbs
- Auxiliary verbs
- Verbal aspect
- Verb reduplication
- Adverbs of negation, time, frequency, field, degree and emphasis
- Prepositions of place, time, object, cause and objective
- Subordinate conjunctions and sentences
- Structural particles
- Aspectual particles
- Modal particles
- Verbal complements

Communicative and sociocultural:

- Talking about one's family
- Talking about one's hobbies
- Describing people and places
- Arranging to meet somebody
- Suggesting or asking someone to do something
- Go shopping

- Counting
- Asking and explaining how to go to a place
- Asking and explaining how to find something
- Asking and telling the time
- Expressing one's opinion and arguing in favour or against an opinion
- Expressing actions in perfect and continuous aspects
- Expressing actions in present and future tenses
- Expressing duration
- Expressing possibility of doing (or not doing) something
- Expressing things one likes or prefers
- Expressing comparison

Encyclopaedic and instrumental:

- Basic, general knowledge about how Chinese language works
- Introductory knowledge about certain aspects of Chinese culture, directly or indirectly related to Chinese language
- Knowing how to use a dictionary
- Mastering Pinyin transcription

## Methodology

Educational activities are divided into led activities, supervised activities, independent work and evaluation activities.

During led activities time (90 hours), the teacher will explain the most important contents of each unit and he also will do out loud reading and oral and written comprehension exercises, as well as oral expression exercises, grammatical aspects and new vocabulary practice, sight translation, dictation in the blackboard, review of learnt contents, etc. Finally, it will be the best moment to answer general-interest questions. About 15 hours will be employed for each unit, and class activities will be of different kinds (oral and written, individual and in group).

Supervised activities (which will be not only in-person, but also virtual) (51h) will be focused on oral comprehension and expression activities, as well as on exercise-solving.

Independent work (which will be of about 150 hours) will be calligraphy practice, study of ideograms and vocabulary, text and new grammatical aspects preparation and review, and exercise solving and self-evaluation (by means of the teaching web <http://sad.uab.es/xuezhongwen>).

Given the course's contents and structuration, it is important to the student to usually attend classes and to usually study every week in order to prepare new contents, do the exercises and review learnt contents. The students are expected to do so in order to follow the course pace without problems.

Evaluation activity (10 hours) will be divided into in-person (exams) and led (teaching folder) evaluation.

## Activities

Title	Hours	ECTS	Learning outcomes
<b>Type: Directed</b>			
Exercise correction	20	0.8	1, 4, 2, 5
Master class	30	1.2	1, 4
Oral and written comprehension activities	20	0.8	1, 4, 2
Oral and written expression activities	20	0.8	1, 4, 5

**Type: Supervised**

Exercise correction	30	1.2	1, 4, 2, 5
Oral and written comprehension activities preparation	15	0.6	1, 4, 2
Written expression activities preparation	6	0.24	1, 4, 2, 5

**Type: Autonomous**

Learnt content revision	20	0.8	1, 4, 2, 5
New content preparation	20	0.8	1, 4, 2, 5
Vocabulary, grammar, ideograms, pinyin, etc. exercises correction	70	2.8	1, 4, 2, 5
Written comprehension activities realization	20	0.8	1, 4, 2, 5
Written expression activities realization	20	0.8	1, 4, 2, 5

**Evaluation**

Formative and summative assessment activities will be as follows:

1. Oral and written exams with open and closed questions throughout the course. The exact date of realization will be agreed with the students and will be announced, at least, a week in advance. Depending on the learning state, different competences will be evaluated. It will account for a 70% of the final note. If any student cannot attend the class the day of the evaluation exam, he will have to inform the teacher beforehand and agree with him a date to take the exam as soon as possible.
2. Teaching folder, which includes a delivery of a selection of the tasks proposed by the teacher. For every unit (but it will depend on the situation), the student will have to do some deliveries (a minimum of two). Deliveries will include vocabulary, oral or written expression, or grammar exercises, and will have to be delivered punctually in order to be evaluated, so they will not be accepted unless they are delivered on time. This part will account for a 30% of the final note.

The student who drops out of class will be considered as "not attended" if s/he only did 25% of activities that are assessed.

**Evaluation activities**

Title	Weighting	Hours	ECTS	Learning outcomes
Oral and written exams	70%	6	0.24	1, 4, 5
Teaching folder	30%	3	0.12	1, 4, 2, 5, 3

**Bibliography**

## 1. Reference textbooks:

✎ Casas, Helena; Rovira, Sara; Suárez, Anne-Hélène. 2013. *Lengua china para traductores*: (Vol. I i II). Bellaterra: Servei de Publicacions de la UAB. (Materials, 188 i 198), fifth edition.

- The website <http://sad.uab.es/xuezhongwen> will have the textbook's audio-visual material.
- The rest of exercises, activities or interest information for the course will be at the space reserved for the course in the Campus Virtual or Aula Moodle: <https://cv2008.uab.cat/>.

- This textbook has an app called OMandarin for smartphones and tablets.

Reference books:

▣ Álvarez, José Ramón. 2000. La pronunciación del chino hablado (putonghua) para hispanohablantes. Taipei: Lanbridge Press cop.

- It is a very useful book for practicing the pronunciation and it's the only one specifically dedicated to Spanish-speakers. It also has a very useful CD-ROM.

▣ Casas-Tost, Helena; Rovira-Esteva, Sara (Eds.). 2015. Guia d'estil per al tractament de mots xinesos en català. Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura. Biblioteca tècnica de política lingüística, 2. ISBN: 978-84-393-9241-5. DOI: 10.2436/15.8040.02.1. En línia: <http://www.gencat.cat/llengua/BTPL/xines>.

▣ López Calvo, F.; Zhao, Baoyan. 2013. *Guía esencial de la lengua china*. Madrid: Adeli Ediciones.

▣ Ramírez, Laureano. 1999. Del carácter al contexto: Teoría y práctica de la traducción del chino moderno. Bellaterra: Servei de publicacions de la UAB. (Materials, 74).

- A useful textbook during all the bachelor's degree since it covers all kind of issues regarding Chinese language, from historical issues to linguistic or translation ones.

▣ Ross, Claudia; Sheng, Jing-Heng. 2006. *Modern Chinese grammar: a practical guide*. New York: Routledge.

- Basic grammar with examples written in simplified and traditional ideograms and which has also a book with easy exercises.

▣ Yip, Po-ching; Rimmington, Don. 2014. *Gramática básica del chino*. Madrid: Adeli Ediciones.

▣ Yip, Po-ching; Rimmington, Don. 2015. *Gramática intermedia del chino*. Madrid: Adeli Ediciones.

Online resources for supporting the study:

1. To further study phonetic and transcription in pinyin issues:

- <http://pinyin.info/readings/index.html>

2. To autonomously practice pronunciation (tons, phonemes, etc.):

- <http://shufawes.ipower.com/language/dual-tonedrill.html>
- <http://courses.fas.harvard.edu/~pinyin/>
- <http://www.instantspeakchinese.com/pinyin/index.cfm>
- <http://pinyinpractice.com/wangzhi/>
- <http://www.standardmandarin.com/>
- [http://pinyin.quickmandarin.com/learn\\_chinese\\_quiz/tones\\_drill/](http://pinyin.quickmandarin.com/learn_chinese_quiz/tones_drill/)
- [http://www.quickmandarin.com/chinesepinyinable/pinyinable\\_vertical.php](http://www.quickmandarin.com/chinesepinyinable/pinyinable_vertical.php)
- [http://pinyin.quickmandarin.com/learn\\_chinese\\_quiz/blue/](http://pinyin.quickmandarin.com/learn_chinese_quiz/blue/)
- [http://pinyin.quickmandarin.com/learn\\_chinese\\_quiz/tic\\_tac\\_toe\\_l2/](http://pinyin.quickmandarin.com/learn_chinese_quiz/tic_tac_toe_l2/)

3. To autonomously practice ideograms writing (simplified and traditional characters):

- <http://www.csulb.edu/~txie/azi/page1.htm>
- <http://www.language.berkeley.edu/fanjian/toc.html> (correspondences)
- <http://www.usc.edu/dept/ealc/chinese/character/>
- <http://shufawes.ipower.com/language/flashcard.html>
- <http://lost-theory.org/ocrat/chargif/>
- [http://shufawes.ipower.com/language/con\\_flash.html](http://shufawes.ipower.com/language/con_flash.html)
- <http://www.quickmandarin.com/chinesecharacter/>

4. Online dictionaries:

- <http://www.nciku.com/>
- <http://www.iciba.com/>